

Må din väg gå dig till mötes

Må din väg gå dig till mö-tes och må  
vin-den va-ra din vän och må so-len  
vär - ma din kind och må reg-net vatt-na sjä-lens  
jord och tills vi möts i-gen må Gud håll-la,  
håll-la dig i sin hand.

Text: trad. irländsk bön, P. Haring 1995  
Musik: irländsk metod

May the road rise up to meet you.  
May the wind be always at your back.  
May the sun shine warm upon your face;  
May the rains fall soft upon your fields  
Until we meet again, may God hold you  
in the palm of His hand.

Må din vej gå dig i møde,  
og må vinden være din ven,  
og må solen varme din kind,  
og må regnen vande mildt din jord,  
indtil vi ses igen må Gud holde,  
holde dig i sin hånd.

*(Irsk/gælisk tradition)*

#### **Sct. Patrick's velsignelsesbøn:**

Må Kristus være foran dig  
og vise dig vejen.  
Må Kristus være ved siden af dig  
og ledsage dig.  
Må Kristus være bagved dig  
og beskærme din ryg.  
Må Kristus være nedenunder dig  
og holde dig oppe, når du falder.  
Må Kristus være indeni dig  
og fylde dig med sin ånd.  
Må Kristus være omkring dig  
og bevare dig fra alt ondt  
Må Kristus være oven over dig  
og velsigne dig.  
Amen

#### **Sct. Patrick's Segen:**

Christus sei vor dir,  
und zeige dir den Weg.  
Christus sei an deiner Seite  
und begleite dich.  
Christus sei hinter dir  
und beschirme deinen Rücken.  
Christus sei unter dir,  
und schütze dich wenn du fällst.  
Christus sei in dir,  
und fülle dich mit seinem Geist.  
Christus sei um dich herum  
und behüte dich vor allen Übel.  
Christus sei über dir,  
und segne dich.  
Amen



#### **Den hellige Birgittas bøn:**

Herre, vis mig din vej –  
og gør mig villig til at vandre den!

#### **Das Gebet der hl. Birgitta von Vadstena, Sweden**

Herr, zeige mir deinen Weg –  
und mache mir willig ihn zu vandern!



**International Pilgrimage 2013**  
**Internationale Pilgerwanderung 2013**  
**Internasjonal pilegrimsvandring 2013**  
**International pilgrimsvandring 2013**  
**Hamburg – Viborg – Aalborg – Frederikshavn – Oslo – Trondheim**



**Pilgrimsfællesskab i Nordjylland**

# **Pilgrimsvandring Aalborg - Frederikshavn 10.-15. juni 2013**

- Liturgier / Liturgien
- Salmer / Gesänge
- Praktiske oplysninger / Information



**International Pilgrimage 2013**  
**Internationale Pilgerwanderung 2013**  
**Internasjonal pilegrimsvandring 2013**  
**International pilgrimsvandring 2013**  
**Aalborg – Frederikshavn 10 – 15. juni**

**Mandag / Montag 10/6:**

Aalborg, Vor Frue Kirke / Frauenkirche – Hammer-Grindsted kirke og sognegård / Kirche und Gemeindehaus.

**Tirsdag / Dienstag 11/6:**

Hammer- Grindsted – Dronninglund kirke og sognegård / Kirche und Gemeindehaus.

**Onsdag / Mittwoch 12/6:**

Dronninglund – Lunken (hytte / Hütte).

**Torsdag / Donnerstag 13/6:**

Lunken – Sæby Kirke og sognegård / Kirche und Gemeindehaus

**Fredag / Freitag 14/6:** Sæby – Frederikshavn, Abildgaard Kirke og sognegård / Kirche und Gemeindehaus.

**Lørdag / Samstag 15/6:**

Med færgen til Oslo / Mit dem Fähre nach Oslo.

---

**Vandringsledere / Wanderungsleitung:**

Lone Christensen og Tommy Jensen, tlf. 25 19 74 15.

Hanna og Ernst Hansen, tlf. 22 77 58 94.

Gunhild og Peter Grarup (Catering & transport), tlf. 25 39 18 53.

**Red.: Peter Grarup**

**Pilgrimsfællesskab i Nordjylland / Pilgergemeinschaft in Norderjütland:**

[www.pilgrim-nordjylland.dk](http://www.pilgrim-nordjylland.dk)

**7 Pilgrimsord** (og symbol)

Af Hans-Erik Lindström.  
pilgrimspræst i Vadstena

**Langsomhed** (støvlerne)

**Frihed** (staven)

**Enkelhed** (teltet)

**Bekymringsløshed** (hatten)

**Stilhed** (kappen)

**Fællesskab** (rygsækken)

**Åndelighed** (kors)

**7 Pilger-Wörter** (u. Symbol)

Von Hans-Erik Lindström.  
Pilgerpastor in Vadstena

**Langsamkeit** (Stiefeln)

**Freiheit** (Stab)

**Einfachheit** (Zelt)

**Unbesorgtheit** (Hut)

**Stille** (Mantel)

**Gemeinschaft** (Rucksack)

**Glaube** (Kreuz)



Ein Pilger / eine Pilgerin ist immer unterwegs –  
und immer ohne Eile ....